

TEST # 2/ CORRECTION

Traduire en français chacune des phrases suivantes (2pts/phrase) :

1) For her own self-satisfaction was it that she wished so instinctively to help, to give, that people need her, and send for her, and admire her ?

Était-ce donc seulement pour satisfaire son amour-propre qu'elle souhaitait si instinctivement aider, donner, pour que les gens aient besoin d'elle, et fassent appel à elle et l'admirent ?

2) To suppose that moral thought has a different logic from other thought is to adopt a bifurcated conception of rationality.

Supposer que la pensée morale possède une logique différente que d'autres pensées revient à adopter une conception dualiste de la rationalité.

3) The Indians are a random group of the inhabitants who, after recent acts of protest, are just about to be killed to remind other possible protestors of the advantages of not protesting.

Les Indiens ont été sélectionnés au hasard parmi les habitants qui ont récemment protesté à plusieurs reprises contre le gouvernement, et ils sont sur le point d'être tués afin de rappeler aux protestataires possibles les avantages qu'il y a à ne pas protester.

4) Moral judgements are ordinarily conceived as the application of similar principles to similar cases.

Les jugements moraux sont ordinairement conçus comme l'application de principes similaires à des cas similaires.

5) An agent can be morally required to perform a given act only if he can perform that act.

Un agent donné ne peut être dans l'obligation morale d'accomplir une action donnée que s'il peut accomplir cette action

6) She was aware of the pettiness of some part of her, and of human relations, how self-seeking they are, at their best.

Elle avait conscience de la part de mesquinerie qui était en elle, comme aussi dans les rapports humains, tellement égoïstes dans le meilleur des cas.

7) Roughly speaking, utilitarianism is the view that the rightness or wrongness of an action depends only on the total goodness or badness of its consequences.

Schématiquement, l'utilitarisme est la vue selon laquelle le caractère bon ou mauvais d'un acte est exclusivement fonction du bien ou du mal total de ses conséquences.

8) Utilitarianism is, in the most literal sense, an attack on our integrity.

L'utilitarisme constitue, en un sens littéral, une attaque contre notre intégrité.

9) If a rule is not universalizable then it is not a valid moral rule.

Si une règle n'est pas universalisable, alors ce n'est pas une règle morale valide.

10) What is morally permissible is what will not cause less good than any possible alternative.

Ce qui est moralement permis est ce qui ne causera pas moins de bien que ne le ferait toute autre action.